

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No.	1662-1663	Press
	122-124	~~Mis.~~
	122-124	
Dated	17.12.1860	19

5/5 (1 sheet)

Not to be folded or roughly handled

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
17th December 1860.*

No. 122. Read the following letter from C. F. CHAMIER, Esq., Tamil Translator to Government, to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 11th December 1860, No. 22.

*Judicial Department, Proceedings of Government, No. 1,199, dated 18th September 1860.
Letter No. 125, dated 14th November 1860.
Letter No. 133, dated 6th December 1860.*

With reference to the papers noted in the margin, I have the honor to state that having now taken up the Penal Code, I am in a position to judge of the time which will be required to complete the translation.

2. Making allowance for the Christmas and other holidays, for time occupied by the Moonshee in attending the Sessions, preparing examination papers, assisting Examination Committees, translating occasional papers sent by public Offices, and for other such interruptions, I calculate that it will take till the end of March or first week in April to translate and print the Penal Code.

3. The Criminal Procedure Bill, however, will shortly be passed; and that must also receive immediate attention. There will doubtless likewise be other laws enacted during the next few months, and it will not be expedient, perhaps not possible, to lay them aside till the new Criminal Laws have been translated and published.

4. The assistance of an extra Moonshee and Writer will therefore be required; and I would accordingly request that I may be authorized to employ them on salaries similar to those assigned to the Moonshee and Writer permanently attached to this Office. I think it will be sufficient if the extra appointments be made for three months from the 1st January next.

No. 123. ORDER THEREON, 17th December 1860, No. 1,662.

The Government authorize the Tamil Translator to entertain the extra hands he has applied for, for the period specified, and on the rates of pay proposed; and the Civil Auditor will be directed to pass the charge in anticipation of the sanction of the Supreme Government, which will be applied for.

Extra Munshi.....	Rupees 70
Extra Writer.....	" 20
	<u>Rs... 90</u>

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department, 17th December 1860.									
JUDICIAL									
No.	Date	Extract from Home Dept., Govt. of India. Office to which the proposi- tion refers.	Nature of Charge.				Permanent.		
			Present Scale.		Proposed Scale.		Increase per month.	Decrease per month.	
Tamil Translator to Government			Translator..... Rs. 300 A. 0 P. 0 Munshi..... 70 0 0 Writer..... 20 0 0 Rupees... 390 0 0		As at present..... Rs. 390 A. 0 P. 0 Extra Munshi..... 70 0 0 Extra Writer..... 20 0 0 Rupees... 480 0 0				

FORT SAINT GEORGE, the 17th December 1860.

DEPARTMENT.										
position.			Grounds of Proposition.				Local Government's recom- mendation.	Orders of the Govern- ment of India.		
Temporary.								Home Depart- ment.	Financial De- partment.	
Increase per month.			Decrease per month.			Period.	Period.	Remarks.	Remarks.	Orders.
Period.	Period.	Period.	Period.	Period.	Period.			Period.	Period.	Period.
Three months.			Three months.			Extraordinary.	Favorable.			
70 0 0			70 0 0							
20 0 0			20 0 0							
90 0 0			90 0 0							

No. 124.

No. 1,663.

Forwarded for sanction to the Home Department of the Government of India.

(Signed) T. PYCROFT,

(Signed) P. P. FORBES,
Chief Secretary to the Govt. of Fort Saint George.

Exd. F. Cartledge.

DEPARTMENT.

[illegible]

No: 1662 - 17 December 1860.

The Govt. authorise the Tamil Translator to entertain the extra hands he has ap-

Extra Munshi - 40

Extra Writer - 20

Rs. 90

plied for, for the period specified, & on the rates of pay pro-

posed; & the Civil Auditor will be directed to pass the charge in anticipation of the sanction of the Supreme Govt., which will be applied for.

The Tamil Translator to Govt.

" Civil Auditor.

" Acct. Genl.

11/12/60
21/12/60